



Guía para el docente “Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna 2015”

Quechua chanka

Contenido

- | | |
|--|----|
| 1. Presentación | 2 |
| 2. Orientaciones generales para el docente | 4 |
| 3. Solucionario de actividades | 6 |
| 4. Algunas estrategias didácticas de lectura y escritura | 18 |

Pág.

PRESENTACIÓN

Estimada maestra, estimado maestro

En esta oportunidad, ponemos a su disposición una guía para acompañar el uso del libro **"Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna 2015"** con el objetivo de apoyar su labor docente en el aula. En ese sentido, le presentamos diversas orientaciones para enriquecer su práctica pedagógica, favorecer la planificación de los aprendizajes de sus estudiantes y estrechar el vínculo con la comunidad para construir aprendizajes. Todo ello en un clima de ayuda mutua, de confianza y de respeto.

Asimismo, creemos que el desarrollo de las competencias comunicativas en lengua originaria de los estudiantes permitirá la formación de personas que reflexionan críticamente para construir con otros, que valoran sus propias tradiciones y las de otros, y que contribuyen en el fortalecimiento de su comunidad y la escuela como espacios culturales que integran y valoran la diversidad.

La presente guía se organiza en tres partes: La primera, presenta orientaciones generales para el trabajo docente en el aula. la segunda, presenta el solucionario de las actividades planteadas en **"Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna 2015"**. Finalmente, en la tercera parte, encontrará cinco sugerencias de estrategias para trabajar con sus estudiantes después de leer y realizar las actividades propuestas en el libro. Los temas que se abordan son la recuperación de los saberes culturales, la producción de textos, el propósito textual, la reflexión crítica y del tema central.

ÍNDICE

Orientaciones generales para el docente	04
---	----

SOLUCIONARIO DE ACTIVIDADES

Puruyuq uywakunapa atakan	06
Millay unchuchuku	07
Qampupa imaymana llikan awasqanmanta	07
Warmipa chinkasqanmanta	07
Chakinpalla wichi q uywa	08
"Wata qallariy raymi" suma qta apakusqa	08
Ancha unay wata kawsaq sacha	08
Atuqpa wachwawan yukachikusqanmanta	09
Huk uywapa yanapakusqanmanta	10
Yuyaysapa allqukuna	10
Ritimanta willawasqanchikta yachasunchik	10
Yachay wasiman llullla chayarqamuptin, ¿imatataq rurana?	11
Wiskacha rupay suyaq uywacha	11
Llaqtakunapi chirapamanta	12
Allqamarimanta	12
Rayu tuqyamuptin, ¿imatataq rurawaq?	13
Kiwna qali kawsaypaq mikuy	13
Saramanta Wirumantawan	14
Uchuychalla, ichaqa allin challwaq	14
Qara wasa uywa	15
Pisichalla kawsaq hatunkaray wayta	15
Apukunapa uywan	16
Yakupi kawsaq hatunkaray machaqway	16
Yuraq urpichapa tulluchanmanta	17

ALGUNAS ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA

Recuperando saberes tradicionales de la comunidad	18
Produciendo un texto descriptivo	20
Reconociendo el propósito del autor	22
Reflexionando críticamente sobre una leyenda	24
Descubriendo el tema central de un texto	25

ORIENTACIONES GENERALES PARA EL DOCENTE

En esta sección, presentamos algunas orientaciones metodológicas básicas para trabajar el libro “Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna 2015”, así, además, puedan complementar sus prácticas pedagógicas en el aula.

Preparación previa a la lectura de “Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna 2015”

- ✓ Lea anticipadamente el texto para saber de qué trata y familiarizarse con él.
- ✓ Es importante letrar el aula con textos en lengua originaria y en castellano para que los estudiantes tengan referentes para la lectura y la escritura. Es recomendable que esta actividad se realice junto con los estudiantes al iniciar el año escolar y se renueve cada cierto tiempo, conforme van avanzando los niños en su aprendizaje.
- ✓ Busque información sobre el tema que se aborda en los textos y averigüe más acerca de la comunidad, su calendario comunal y sus tradiciones para que pueda comentarlos, después de la lectura, con los estudiantes.
- ✓ Programe la visita de algún miembro o sabio de la comunidad para que comparta sus conocimientos y valores culturales con los estudiantes, de acuerdo a la temática de los textos.
- ✓ Prepare posibles preguntas para emplear después de leer, y que generen diálogo e intercambio de opiniones con los estudiantes

Lectura en el aula

- ✓ Adecúe el lugar donde leerán los estudiantes solos o con usted; puede ser fuera del aula u otro espacio diferente al acostumbrado.
- ✓ Tome en cuenta que los estudiantes necesitan un tiempo para expresar sus ideas sobre lo que creen que tratará el texto, antes de leerlo. Recoja sus ideas de forma oral y apúntelas en la pizarra; luego las podrán comparar, descartar o ver si, en parte, eran ciertas. Por ejemplo: Kay qillqasqapa sutinmi: “Millay unchuchuku” ¿Imakunataq kay willakuyipi kanman? ¿Imamantataq kay qillqasqa willakunman?

✓ Recuerda que es conveniente que los niños lean solos; en otras oportunidades, también les puede permitir que lo hagan en parejas. Si alguno le pide ayuda, puede leer una parte junto con él o ella, y luego dejarlo que continúe solo, lo que permitirá lograr su autonomía.

✓ **Al terminar de leer**, dialogue con los estudiantes y compare el texto con las ideas que expresaron antes de leerlo. Escuche con atención sus comentarios, por ejemplo:

• dialogue sobre las emociones que les causó la personalidad de los personajes, el lenguaje del texto o alguna parte del texto. También pueden relacionar lo leído con aspectos de su vida cotidiana o sus referentes culturales, por ejemplo: en el texto "Allqamariman tukuq waynamanta" dice "Wasinman kutichkaspañas pichus qatimusqanta musyapakuska" Qamri, ¿imatataq rurawaq pipas qatisqasuykita musyakuspayki?, ¿haykapillapas pipas qatiparqasunkichu?

• recuerde que se puede aprovechar el texto para que los estudiantes que recién se inician en la lectura y la escritura puedan tener la oportunidad de identificar palabras o frases en el texto; por ejemplo, ¿Maypitaq nichkan...? Y luego explicar por qué lo creen así.

• oriente a los estudiantes para que señalen las palabras o frases, ideas que consideren no entender (variantes, neologismos, préstamos, etc) para que en el intercambio con otros, puedan ir construyendo el sentido de forma reflexiva y colaborativa. Por ejemplo, ¿Ima niytataq kay simi munan? ¿Imaraykutaqrimachkanman...? Otambién, "Yuraqurpichapatulluchanmanta" qillqasqapi nichkan: "mana rakinakunankupaq rimanakusqaku", nispa. ¿Ima niytataq chay qillqasqa munachkanman?

✓ Luego de ese proceso, los estudiantes pueden pasar a desarrollar las actividades de "Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna 2015".

SOLUCIONARIO DE ACTIVIDADES

A continuación, presentamos el solucionario de cada uno de los textos, en el que incluimos una breve descripción del texto y sus respuestas a las actividades formuladas. Tenga en cuenta que lo que aquí proponemos solo son respuestas posibles. Cuando resuelvan las actividades, cada estudiante responderá con sus propias palabras.

Las actividades pueden realizarlas en forma individual o en grupos; luego se comparten las respuestas con los demás compañeros, en un clima de diálogo, confianza y colaboración.

I Puruyuq uywakunapa atakan

Kay qillqasqaqa puruyuq uwakuna hukniray atakayuq kasqankumantam rimachkan. Imaynas atakanku, imakunatas chay atakankuwan ruranku, chaykunatam willakuchkan.

> Kutichiykuna

1. Kutichiykuna huntanapaq.

Tapukuykuna	Kulluntakama siqaq pisqupa	Aycha mikuq pisqupa
¿Imaynataq rukanan kasqa?	Tawa rukanayuqmi kanku: iskay rukana atakanpa ñawpanpi, iskay rukanataq atakampa qipanpi.	Tawa rukanakuna kanku: kimsa rukana atakanpa ñawpanpi, huk rukanataq atakanpa qipanpi.
¿Imatataq rukananwan ruran?	Sachakunaman kullukunaman siqananpaqmi allin.	Uywachakuna hapirqunanpaqmi allin.

2. Siqiwán tupachinapaq.
 - Atakanmi mayupi waytanapaq kusa. **Wachwapa.**
 - Atakanmi uywakuna hapinapaq kusa. **Kunturpa.**
 - Atakanmi sachakunaman siqananpaq kusa. **Akakllupa.**
3. Pisqukuna hukniray atakanwan imapas rurasqankumanta.

II Millay unchuchuku

Kay qillqasqam rimachkan, challwakunapa millay unchuchukuywan yukachikusqanmanta. Willakuchkantaqmi hukniraq machuyasqa challwa, millay unchuchuku yukasqanmantapas.

> Kutichiykuna

- 1.a Yarqaymanta challwakunata mikurhunanpaq.
- 1.ch Mikurqusqa.
2. Chay unchuchukuyqa mikuysapa kasqanpim wañurqa.
3. Manam munaysapaqa kanachu.

III Qampupa imaymana llinkan awasqanmanta

Kay qillqasqapiqa imakunatas Aymara llaqtakunapi huk llaqtakunapipas chakra llamkanankupaq ruranku chaymanta rimachkan. Chaysi, qampupa llika awasqanmahina chakrakunataqa yapukunku.

> Kutichiykuna

- 1.a Kunan wataqa anchata chikchi chayamunqa, nispan ninku.
- 1.ch Pampakunapi yapukunku, qampupa llikankunata chakallata qawasqankuraykum, aswanqa pisillata paramunanta musyasqankurayku.
2. Warmapa ñawinchasqanmanhina kutichinanpaq.

Astawan yachasun...

Ñawpa kawsaykunapiqa, qampupa llikantas sumaqta qawariq kasqaku. Chaysi Mochica, Nasca ñawpa runakunaqa wakukunapi, kirukunapi, hukkunapipas qampupa llikanqa kallachkantaqmi.

IV Warmipa chinkasqanmanta

Kay qillqasqam rimachkan, uywakuna michiq warmipa yarqachikusqan pacha chinkasqanmanta, rimachkantaqmi huk, apupa ancha munayniyuq kasqanmantapas, chaynallataq Reymundupa wañuy tarisqantapas willawachkanchitaq.

> Kutichiykuna

1. Warmapa tapukamusqanmanhina kutichinanpaq.

V Chakinpalla wichi uyuwa

Kay qillqasqapiqa misi imayna kasqanmantañataq willakuchkan. Hinallataq, imarayku hanaymanta urmaykamuspapas chakinpallapuni pampamanqa chayan chaykunamantam rimachkan.

> Kutichiykuna

- 1.a wasa tullun ankuhina ñapukuykuqlla kaptin, rikra tullunpas mana kaptin.
- 1.ch Sapa kuti hanaymanta urmaykamuspa mana wañusqanrayku.
2. Warmapa tapukamusqanmanhina llamkananpaq.

Yuyanapaq...

Misiqa allintam rikunpas uyarinpas. Hinallataqmi 230 tulluyuq, runataq ichaqa 206 tulluyuqlla.

VI “Wata qallariy raymi” sumaqa aparikusqa

Kay qillqasqaqa Maras llaqtapi “wata qallariy” raymi rurasqankumanta willakuchkan. Imaynatas Pachamamanchikman warmakuna paqaputa rurasqaku, chaymanta aswantaqa willakuchkan.

> Kutichiykuna

1. Yachayniyuq tayta pachamama “Wata Qallariy” raymitaqa warmakunañataq rurachunku, nisqanrayku./ warmakuna, wayna sipaskuna Pachamama chaninchayta qunqachkanku, chayrayku.
2. Warmakuna “Wata Qallariy” raymi rurasqankumanta.
3. Arí, mana allinta waqaychaptinchikmi Pachamamaqa wañunayachkan, chayrayku./ Arí, Pachamamanchikmi llapa imata quwanchik. Mana pay kaptinqa manam kawsayta atisunmanchu, chaykunarayku.
4. Warmapa yachamusqanmanhina llamkananpaq.

VII Ancha unay kawsaq sacha

Kay qillqasqaqa Perú suyunchikpa urqunkunapi wiñaq Puya sutiyuq sachamantam rimachkan. Machuyaspaña chulla kutilla waytasqanmanta, hinallataq imaynanpis chinkachkan, chaykunamantapas rimachkantaq.

› Kutichiykuna

1. Puya sachamanta kutichinapaq.
 - Pachak watanman aypaspaña./ Anchata machuyaspaña.
 - Arí, yantapaq, wasi ruranankupaqpas kuchusqankurayku. Hinallataq kañasqankuraykupas.
- 2.a Iskayninku yuraqta waytasqankurayku.
- 2.ch Tawa kuchupi huntananpaq.

Puya nisqanchik	Victoria Regia nisqanchik
<ul style="list-style-type: none"> • Chiri urqkunapi wiñan. • Waytan punchaw sumaqta rikukun. • Chunka waranqa yuraq waytakunata waytan. 	<ul style="list-style-type: none"> • Quñi suyukunapi wiñan. • Tutalla yakumanta llusimuptin waytan rikukun. • Chullalla yuraq waytata waytan.

VIII

Atuqpa wachwawan yukachikusqanmanta

Kaypiqa huk willakuyñataq kachkan. Wakin wawakunaqa yachankupasñacha. Imaynatas, mana mikuchikunanrayku, huk wachwa atuqta yukasqa, chaymantam willakuchkan. Ichaqa, imakunatachus atuqpas wachwapas rurasqa chaykunapas siqisqam kachkan.

› Kutichiykuna

- 1.a Wachwa uñankunatawan atuqpa mikunanta musyakusqanrayku.
- 1.ch Wachwakuna mikuysinanpaq.
2. Tupachispa sutikuna churananpaq.
 - Yuyay sapa (Wachwa); Piña sunqu (Atuq); Mana manchakuq (Wachwa); Ancha llulla (Atuq); Kuyakuq sunqu (Wachwa, atuqpas); Ancha qilla (Atuq); Yanapakuy yachaq (Atuqkuna, wachwapas).
3. Warmakuna rimasqanman kutichinapaq.
 - Warmi warmapa nisqanmi allin ñuqapaqqa. Atuqmi uñankunata kañaspa kiranmanpas utaq wañuchinmanpas karqan.
 - Qari warmapa nisqanmi ñuqapaqqa allin. Chay atuqqa llullakuspallam uñankunapa puka chakicha kasqankumanta tapurqa. Wachwa mana llullakuspa rimaptinga, uñakunantintam mikunman karqa.
4. Warmapa munasqanmanhina llamkananpaq.

IX Huk uywapa yanapakusqanmanta

Kay qillqasqapiqa, imaynatas chirinan suyukunapi chakra llamkaq runata allqamari yanapan, chaymantam rimachkan. Allqamarikunapa chayamusqanmanhinas, runakunaqa mayqin chakrankupi llamkanankupaq aklanku.

> Kutichiykuna

- 1.a** Kay wata allintachus paranqa icha manachus, chay yachanankupaq.
- 1.ch** kay wataqa allintas para chayamunqa, chaysi kusionqa runakunaqa chakra yapuyta qallarinku.

X Yuyaysapa allqukuna

Kay qillqasqapiqa, imakunatas hinastin llaqtakunapi allqukuna rurasqanmantam rimachkan. Runakuna yachachiptinsi allqukunaqa imaymanata ruranku.

> Kutichiykuna

1. Siqinwan tupachinapaq.
 - Chakrakunapi uywakunata michinku. - **Qichwa suyukunapi.**
 - Ritipi chinkaq runata maskaspa pusamunku. - **Los Alpes sutiyuq urqupi.**
 - Asnayninta qatipaspa uywakunata hapinku. - **Yunka suyukunapi.**
2. Kutichiy huntananpaq.
¿Imapaqmi upyachinku?
Aswan allinta muskispas uywakuna hapinanpaq.
3. h. Imakunata allqukuna tukuy suyupi rurasqankumanta.
4. Warmapa munasqanmanhina llamkananpaq.

XI Ritimanta willawasqanchikta yachasunchik

Manam llapan runapaqchu yachayninchikunaqa allin. Chaymi, allinta yuyaychakuspa riqsichinanchik. Kay qillqasqapiqa, iskay runakunam ritimanta rimachkanku. Chakrayuqmi allinmi ritiqa nispa rimachkan, uywayuq runataqmi manam allinchi nispañataq nichkan.

> Kutichiykuna

- 1.a** Achka punchaw sinchita ritimuptin uywanku wañusqanrayku.
- 1.ch** Manaraq ritimuchkaptin uywapa mikunanta waqaychaq kasqaku, uywa kancha muyuriqninpi karkata kañaykuq kasqaku.

2. Tawa kuchu huntachinapaq.

Tayta Donatupa rimarisqan	Tayta Julianpa rimarisqan
<ol style="list-style-type: none"> 1. Achka punchaw ritimuptinmi paquchaykupas llamaykupas wañun chayrayku. 2. Wakin wayna runakunaqa llamkay maskaq huk llaqtakunata ripuchkanku. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ritiga chulluspan chakrata huquyachin, chaymi yapunanpaq allin. 2. Riti chayamuptinga ñawpa taytanchikkunaqa imaymana ruraytan yachaq kasqaku.

3. Warmapa yachasqanmanhina kutichinanpaq.

4. Warmapa qawasqanmanhina kutichinanpaq.

XII Yachay wasiman llullqa chayaraqamuptin, ¿imatataq...

Urqukunapi para anchata paraptinqa, llullqam chayaraqamun. Imakunatachus rurana kanman llullqa llunpayta chayaraqamuptin, chaymantam kay qillqasqa rimachkan.

› Kutichiykuna

- 1.a Chay aquyuq wayqakunawan pirqata rurana, yachay wasimam llullqa mana yaykunanpaq.
- 1.ch Chay qillqasqawan kamachikuqkunata yanapakuy mañakunapaq.
2. Antoniopa nisqanmi allin kachkan, qucharayaq yakumanpas urmaykusunmanmi. Utaq wasi wichiykamuspa ñitiwachwanpas, chaykunarayku.
3. Warmapa atisqanmanhina llamkananpaq.

XIII Wiskacha: rupay suyaq uywacha

Kay qillqasqaqa infografía sutiyuqmi. Taqa taqa qillqasqam kachkan. Sapakama taqataq siqiyuqkuna kachkallantaq. Mayqan taqamantapas ñawinchayta qallariwaqmi, chaymantaqa llapan yuyaykunata hukllaman tukuchispam, imamantachus kay qillaqasqa rimasqanta tarina. Wiskacha sutiyuq uywamantam kay qillqasqaqa rimachakan.

› Kutichiykuna

- 1.a Qurallata mikuqpin.
- 1.ch kirunkunata qaquspas anchata qaparin.

2. Tawa kuchupi huntanapaq.

	Wiskacha	Chinchilla
Maypim tiyan	Paykunaga Argentina Perú, Bolivia, Chile y nisqanchik suyukumapim tiyan.	América del Sur mama suyupim ancha chirinan urqunkunapi tiyan.
sayaynin	Sayayninmi tupusqa 70, 80 tullmikama chupantinfia aypan.	Taksa sayayniyuqllam 25 tullmikamallam aypan.
Qaran	Qaranga sumaq munay llampucham uqiniraq chunpi.	Qaranga sumaq munay anqas llinpicham.
Rinrin	Qatun takarayaq, rinri uyarikunanparmi ancha allin.	Taksa ruyru niq ñawpaqman takarayaq rinrim.

3. Warmakunapa tapukamusqanmanhina qillqananpaq.

XIV **Llaqtakunapi chirapaqmanta**

Kay qillqasqapiqa, wakin llaqtakunapi imatas chirapamanta yachanku, chaymantam rimachkan. Iskay warmakuna yunkamanta, iskay warmakunañataq qichuamanta. Paykunam imatachus llaqtankupi chirapa rikurimuptin ruranku, chaymanta rimachkanku.

> Kutichiy

1. Warmapa yachasqanmanhina kutichinanpaq.

XV **Allqamariman tukuq waynamanta**

Kay qillqasqaqa ñawpa willakuychan kachkan. Huk waynas Apu Tinkapa churinwa munaytapuni kuyanakuqaku. Ichaqa, huk punchawsi kuyasqan sipasta kuntur taytanpa kasqanman aparusqa. Chayraykus waynaqa allqamariman tikrakusqa.

> Kutichiykuna

1.a Apu tinkapa churin kasqa. Payqa rikuriyapas chinkarquyapas atiqsi kasqa.

1.ch kuyasqay yanayta kutichipuway nispas kunturtaqa qatiykachan, chaynatas rimanku.

2. Qatinqinpi rurakusqan.
 - ✔ Huk punchawsi Mariano pukyuta yaku aysamuq risqa.
 - ✔ Wasinman kutimuchkaptinñas, huk warmi qatichkasqa.
 - ✔ Marianoqa sipaspa upyananpaqsi yakuta qusqa.
 - ✔ Marianuqa sipasta warmin kananpaq mañakusqa.
 - ✔ Sipasqa manas munasqachu, hinaspa chinkarqusqa.
 - ✔ Marianuqa sapa chisinkuytas sipas maskaq pukyuta riq kasqa.
 - ✔ Iskay kimsa Killamantaga sipasqa waynapa warminña kasqa.
 - ✔ Huk kuntur warminta urquman aparikusqa.
 - ✔ Marianuqa kunturpa qipanta qatisqa, hinaspa allqamariman tikrakusqa.
 - ✔ Allqamariqa warminta kutichinanpaq kunturtaqa kunankamapas qatiykachallanpunis.

XVI

Rayu tuqyamuptinri, ¿imatataq rurawaq?

Kay qillqasqapiqa, mana rayu hapiwananchikpaq imakunatas rurasunman, chaymantam rimachkan.

> Kutichiykuna

- 1.a Uywakunata rayu hapisqanrayku. Hapinqa, uywapa chukchan rayu chaskinanpaq allinpuni kasqanrayku.
- 1.ch Llamkanakunataqa kachaykunas, llamkanakunamanqa rayuqa chayarqunpunis.
2. Warmapa yachamusqanmanhina llamkananpaq.

XVII

Kiwna qali kawsay mikuy

Kay qillqasqapiqa iskay willakuykunatam tarinki. Huknin qillasqaqa imaraykus kiwnata mikunapuni, chaymanta. Hunin qillqasqapitaq kachkan, Puno suyupi paqu, llama aycha chaninchasqankumanta.

> Kutichiykuna

- 1.a kiwna muhuta aypuspanku.
- 1.ch Warmakuna, waynakunapas qalikawsanankupaq.

2. Tawa kuchupi huntanapaq.

¿Imapaqtaq apakurqa "Puro Puno"? Nisqanchik qatu.	¿Imanasqataq llama, paqu aycha ancha allin?	¿Imaynatataq uywayuq runakuna qayarqaku runakunata "Puro Puno" nisqanku qatuman rinankupaq?
Llamapa paqupa aychanta chaninchaspaku rantikunankupaq.	Mana unquchikusqanrayku.	Kay qatuta rispaykichikqa mallinkichikmi, tukuy imaymana niraq mikuyta kikiykupa yanusqaykuta.

3. Warmapa tapukamusqanmanhina llamkananapaq.

XVIII Saramanta wirumantawan

Kay qillqasqapiqa huk ñawpa willakuy kachkantaq. Huk waynas Chayanta sutiyuq ayllumanta kasqa. Huk sipastaq Charkas suityuq ayllumantañataq kasqa. Iskaynin waynakunas anchata munanakusqaku. Ichaqa, ayllunkus awqa masintin kaspamaqanakuyllapi kasqaku. Huk punchaw maqanakuchkaspankus Sarata wañurqachisqaku, paymantas huk yura sara sutiyuq rikurisqa.

› Kutichiykuna

1. Illapa.
2. (4); (5); (3); (1); (2)
3. Imaynatas huk warmimanta sara paqarisqa, chaymanta.
4. Wawqintin llaqtapuraqa mana maqanakuspan kawsakuna. / Manam allpataqa qichunakunachu, aswanmi sumaqa rakinakuna.
5. Warmapa tapukamusqamanhina llamkananapaq.

XIX Uchuychalla, ichaqa allin challwaq

Kay qillqasqaqa, imayna waqya sutiyuq pisqucha mikunan maskakusqanmantam willakuchkan. Imakunatachus mikun, imakunatas mikunan hapinanpaq rurán, chaykunamantawanmi willakuchkan.

› Kutichiykuna

- 2 Raki:** Waqyaqa sachamantapacha challwakunata qawan, uqi llimpiyuq kaptintaqsi mana pipas rikuyta atinchu.

3 raki:

- Wachi hinarag utqaylla pawaykun.
- Mana kunkan kirikunanpaqmi allichaykusparaq hukllata challwataqa millpurqun.

Waqyaqa challwa hapinanpaq wachi hinaragsi yakuman pawaykun.

Ñam yachanchikña imamanta sapa raki rimasqanta. Chaytañataq uray yupikunapi qillqasun.

1 raki

*Waqyaqa challwachakunata,
ultuchakunata
uruchakunatam mikun.*

2 raki

*Waqyaqa sachamantapacha
challwakunata qawan, uqi
llimpiyug kaptintaq mana pipas
rikunchu.*

3 raki

*Waqyaqa challwa
hapirgunanpaq wachi hinarag
yakuman pawaykun.*

Kay qillqasqaqa aswantaqa rimachkan:

Waqya imaynata mikunan hapisqanmantam.

XX

Qara wasa uywa

Kay qillqasqaqa siqikunawan qimisqam kachkan. Taqa taqa qillqasqam kachkan. Ichaqa mayqan taqamantapas ñawinchayta qallarimankum. Chaymanta hukllata llapanta hamutanapaq. Kay qillqasqapiqa kirkinchumantam rimachkan. Hapiy munaqninkunamanta hukniraq pakakuy yachasqanmanta.

> Kutichiykuna

- 1.a** Awqankunamanta kururakuspa ayqikunanpaq./ imamantapas harkakunanpaq.
- 1.ch** Laysa qallunwan.
- 2.** Imaynas kirkinchu kasqa, chaymanta.
- 3.** Arí, allinmi nisqan, kirkinchu qachachaptin uywakunapaq mikuna mana kasqanrayku. / Manam, allinchi rimasqanqa lliw uywapas kawsananmi. Pampataqa tuqun wasin rurananpaqmi.
- 4.** Warmapa munasqanmanhina llamkananpaq.

XXI

Pisichalla kawsaq hatunkaray wayta

Kay qillqasqaqa Indonesia suyupi hukniray waytamantam rimachkan. Kay waytaqa llapan waytamantapas aswan hatun waytam. Aswan allinta hamutanapaqmi huk siqiwan kуска kachkan.

› Kutichiykuna

- 1.a kimsa punchawllatas kay waytaqa kawsan.
- 1.ch Wañusqa aychahina asnasqanrayku.
2. warmapa rimasqanman kutichiynin
 - Manam allinchu, wañusqa aychahina asnasqanraykullam chaytaqa ninku.
 - Arí allinmi, kay waytaqa kawsanmi, imapas wañusqapaqa manam kawsaynin kanchu.
3. Warmapa tapukamusqanmanhina llamkananpaq.

XXII Apukunapa uywan

Kay infografía nisqaqa wikuñamantañataq rimachkan. Wikuñaqa sumaq millwayuq kasqanraykum ancha munasqa. Sapa taqapin tukuy imaymanankunamanta rimachkan. Sapa taqataqmi, aswan allin hamutanapaq, siqiyuqkuna kachkan.

› Kutichiykuna

1. (M); (M); (A)
- 2.a Ñawpa kirunkuna ñawchillaña kasqanrayku.
- 2.ch Urqupi qata wichaykunaman kallpananpaq. / Ima uywachus hapirquyta munaptin tapraspa qarkakun.
3. Tawa kuchu huntanapaq.

Wikuña	Waka
Mana allpata huqarispalla pampata sarun.	Pampata saruspaga tuquspan allpata quqarin.

4. Warmapa yachamusqanmanhina llamkananpaq.

XXIII Yunkapi kawsaq hatunkaray machaqway

Kay qillqasqaqa anaconda sutiyuq hatun machaqwaymantam willakuchkan. Imaynatas mikun, imakunatas mikun, chaykunamantam willakuchkan. Hinallataq, huk uywakuna mikusqan qichusqanmatapas willakuchkallantaq.

› Kutichiykuna

1. Tawa kuchupi kutichinanpaq.

- 1 raki:** Anacondaqa llapan machaqwaykunamanta aswan hatunmi.
- 2 raki:** Anacondaqa tarukata, yunka kuchita huk uywakunatawan hukllata millpuspa mikun.
- 3 raki:** Suwa pisqu anacondapa wiksanta tuquspa ismusqa aychakunata mikunku.

Kunanqa, kimsantin yuyaykuna tarisqaykiwan huk yuyayllata anacondamanta qillqarqay.

*Anacondaga hatun machaqwaymi tarukakunata huk uywakunatawanmi mikun.
Chunka punchawmanta hinas mukusqan aycha ismurin. Chaytataq suwa pisgukunaga
mikullankutaq.*

XXIV

Yuraq urpichapa tulluchamnanta

Kay qillqasqapiqa huk uwiha michiq uywamantam willakuchkan. Kay uwiha michiqsi huk sipaswan anchata kuyanokusqaku. Kay sipastaqsi urpiman tukuspalla rikuriq kasqa. Huk punchawsi sipas wañukuptin llakisqa waynaqa qipasqa. Hinaspas urpichapa chaka tulluchallanta hapikusqa. Chay tulluchamantas huk qinachata rurakusqa.

› Kutichiykuna

1. Kay yuyaykunawan huntanapaq
 - ✔ Siskucha huk munay urpichata tarikusqa.
 - ✔ Siskucha urpichapa kirichanta hampisqa.
 - ✔ Siskucha ripukunanpaq chakraman urpichata apasqa.
 - ✔ Urpicha huk sumaq sipasman tikrakurqusqa.
 - ✔ Siskucha sipaswan kuyanokuspa ama rakinakunankupaq rimanakusqaku.
 - ✔ Siskucha huk tutamanta urchanta qatusninpi saqiykuspalla uwihan maskaq urquta risqa.
 - ✔ Siskucha urpichanpa tulluchanta purunkunatapiwan wasinpa waqtanpi tarisqa.
 - ✔ Siskucha wayqanchanpi urpichanpa tulluchanta waqaychasqa.
 - ✔ Siskucha urpichapa tulluchanmanta qinachata rurasqa.
 - ✔ Siskucha qinachata pukuptin munaychata takicha uyanikusqa.
- 2.a Huk Apupa wawan kasqa.
- 2.ch Chinkasqa uwuhachanta maskaq risqanrayku.
- 2.h Siskuchaqa tulluchamanta huk munay waqay qinachata rurasqa.
3. Siskuchapa sumaq waqay qinachanmanta.



Algunas estrategias didácticas de lectura y escritura

A continuación, le proponemos cinco estrategias didácticas relacionadas con la recuperación de saberes culturales, la producción de un texto descriptivo, el reconocimiento del propósito del autor, la reflexión crítica sobre un texto y el descubrimiento del tema central. Para ello, utilizaremos algunos textos de “Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna 2015” que nos permitan desarrollar estas estrategias. Tenga en cuenta que estas mismas estrategias podrían trabajarse o complementar sus actividades planificadas con textos de este libro u otros ofrecidos por el Ministerio de Educación.

1 Recuperando saberes tradicionales de la comunidad

Esta actividad propone recoger los saberes tradicionales de la comunidad relacionados con actividades de uso de las plantas, animales, o actividades que influyen en el modo de vida de la familia y la comunidad. El propósito es sistematizar por escrito estos saberes para seguir valorándolos y compartirlo con otros. Los textos que realizarán pueden ser textos descriptivos parecidos al “Qampupa Ilikanmanta”, “Puyamanta” “Allqamarimantapas” u otros tipos de textos. Esta es una buena oportunidad para invitar a los sabios de la comunidad para que compartan sus conocimientos .

Mana qunqanapaq...

Kay pachapi tukuy imapas kaqqa
Pachamamapam. Aswanqa
ñuqanchikpas wawami kanchik.
Chaymi Allpawan, urquwan, ritiwan,
qaqawan, mayuwan aylluntinhina
kawsakunchik. Uywapas sachapas
wawqinchikmi. Paykunawan
yanapanakuspam kawsakunchik.

- ✓ Sabiendo que en la zona andina son frecuentes las enfermedades producidas por el frío, proponga a sus estudiantes realizar un proyecto para realizar la sistematización de las formas curativas de esta enfermedades a base de plantas de la zona.
- ✓ Acuerde con sus estudiantes algunas posibles preguntas para los médicos del pueblo: “Ayllunchikpiri, imaraykutaq kay unquykuna... kan? ¿Imaynatataq ñawpa taytanchikkuna unquykunata hampiq karqanku? ¿Kunanri imawantaq kay unquykunata hampikunku?

- ✓ Inviten al "médico de la comunidad" o "hampiq" para que comparta sus conocimientos sobre selección de las plantas que curan, por ejemplo, las enfermedades respiratorias. Aquí se preguntará sobre la cantidad de preparación y la forma de aplicación o consumo de la medicina. Podemos formular las siguientes preguntas: ¿Uhumanta hampikunapaq ima quratataq akllasunman?, ¿chullivan unqusapas?, ¿imaynatataq hampita rurasunman? ¿Imay pachakunataq upyasunman? Mientras el médico cuenta la preparación de la medicina, sus estudiantes pueden escribir los pasos de la preparación de esta medicina.
- ✓ Una vez terminada la actividad con el médico naturista o hampiq, organice a sus estudiantes en grupos para sistematizar lo que cada uno ha escrito. Apoye y haga el seguimiento en todo momento a sus estudiantes con el propósito de lograr buenos textos.
- ✓ Organice a sus estudiantes para que decidan cómo presentarán los saberes de la comunidad, puede ser en un mural o una exposición.
- ✓ Oriente a los estudiantes para que organicen una actividad de presentación de los saberes de la comunidad en la escuela y evalúen el trabajo realizado.



2

Produciendo un texto descriptivo

Le proponemos una estrategia para que, lo emplee con la información del texto “**Wiskacha: rupay suyaq uywacha**”, y así sus estudiantes puedan elaborar un texto descriptivo para compartirlo con los compañeros de la escuela.



“Warmakunapa qillqa qallqasqanqa, sumaq chuyam kanan, wakin warmakuna ñawinchaspa aswan yachananpaq.”

- ✓ Dialogue con sus estudiantes sobre las características de la vizcacha que llamaron su atención, luego puede conversar acerca de las **características de los textos descriptivos**, pueden revisar textos como “Ancha unay wata kawsaq sachá”, “Uchuychalla ichaqa allin challwaq” manachayqa “Yakupi kawsaq hatunkaray machaqway” del libro “Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna 2015”. Por ejemplo, ayúdelos a identificar el propósito, la estructura, el lenguaje que emplean y la organización de las ideas principales en cada párrafo, entre otros. Ayúdelos a pensar oralmente con la pregunta: **¿ima hamutaykunataq chuyacha kanan qillqa rurasqaykipi?** Además, se puede considerar dos o tres párrafos para el texto.
- ✓ Para escribir cualquier texto, incluido un texto descriptivo se necesita planificar, redactar y revisar.
- ✓ Durante la **planificación**, sus estudiantes deben acordar lo que desean describir de la vizcacha, y a quiénes podría interesarles. Para ello pueden elaborar un listado de ideas. Puedes organizarlos para que algunos se centren en sus características físicas y otros en su forma de reproducción.
- ✓ Los estudiantes en parejas o solos realizan un esquema o un listado acerca de ideas de lo que tratará su texto, bríndales orientacionaes que los ayuden

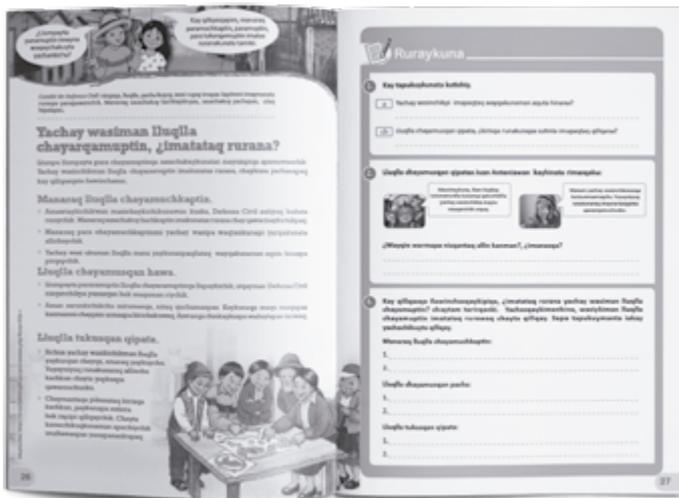
a darse cuenta si tienen claro qué va a ir en cada párrafo. Con estas ideas, se inicia el proceso de **textualización**.

- ✓ Durante el **proceso de textualización**, sus estudiantes escribirán la primera versión de su escrito. Este es un momento propicio para recuperar la lectura que se hizo de los textos descriptivos, por ejemplo, volver a ver cómo se empezó el escrito, cuestionarse por qué se comenzó de esa manera; prestar atención a los conectores, los sufijos que se emplean en cada raíz o palabra, la claridad de la idea principal en el primer párrafo o cómo se inicia el segundo párrafo. Todo ello ayudará a desarrollar el esquema o el listado que se ha planteado.
- ✓ Posteriormente, se inicia la **revisión y mejora de los escritos**, este es un proceso que se espera que sea reflexivo, crítico y colaborativo; por ello, es conveniente que los estudiantes intercambien escritos para que se hagan sugerencias entre sí. Es importante que promueva la argumentación de los cambios o mejoras que se proponen.
- ✓ Recuerde que la revisión del primer borrador (elaborado por sus estudiantes o junto con el docente) debe centrarse en la claridad de las ideas, según el dominio de la lengua originaria. **Es mejor no fijarse todavía en la ortografía.**
- ✓ Durante el proceso de revisión, es necesario que dialogue con sus estudiantes para que se vayan dando cuenta de los **"errores"** en su escrito, pues no se trata de decirles lo que tienen que escribir, sino de brindarles orientaciones o pistas que los ayuden a reflexionar sobre su propio escrito. Por ejemplo: "qillqayta munarqanki, ¿wiskachapa imapas mikusqanmanta, icha qurachakuna mikusqanmantachu?... vuelve a leer tu escrito y compáralo con tu listado de ideas". Es importante que el estudiante tome conciencia de lo que está escribiendo. Recuérdales que pueden volver a revisar la información de la infografía si lo consideran necesario.
- ✓ Cuando el texto presente las ideas con más claridad, podrá observar y mejorar la ortografía, según el nivel de dominio del quechua. Este proceso también se realiza en colaboración con los otros estudiantes, propiciando espacios para reflexionar y argumentar los cambios.
- ✓ Finalmente, cuando las mejoras estén incorporadas en el texto, sus estudiantes presentarán su versión final del texto descriptivo sobre "Wiskacha" para exponerlos en el aula o colocarlos en un mural.

3

Reconociendo el propósito del autor

Esta estrategia propone trabajar el texto de recomendaciones “Yachay wasiman lluqlla chayaykamuptin, ¿imatataq rurana?” y compararlo con otros textos de “Ñawinchanapaq munay qillaqasqakuna 2015” con la finalidad de reconocer la intención del autor en diferentes textos.



“ Huk qillqasqa imapaqsi rurana kanman, chayta qawarisapapunim ruranku. Ima willakunanapaqchus, ima yuyaykuna qunanapaqchus, ima yachachinanapaqchus, chaykunata yuyaykuspan qillqaqqa qillqasqata suran. ”

- ✓ En esta oportunidad, se contará con dos o tres textos diversos para compararlos con el texto “Yachay wasiman lluqlla chayaykamuptin, ¿imatataq rurana?”. Estos pueden ser tomados del libro “Ñawinchanapaq munay qillaqasqakuna 2015”, por ejemplo: Huchuychalla, ichaqa allin challwaq uywacha” (descriptivo), “Qara wasa uywamanta” (infografía) o “Yuraq urpichapa tulluchanmanta” (cuento).
- ✓ Organice a sus estudiantes en grupos o parejas para que lean uno de los tipos de textos seleccionados. Pídales que analicen el texto tomando en cuenta: kay qillqasqa ruraqsi, ¿imapaqtaq qillqanman karqa? Kay qillqasqapiri, ¿imapaqtaq qampaq kanman? ¿Imayna rurasqataq kay qillqasqa kachkan? ¿kay qillqasqaman rikchakuqta haykapillapas rikurqanki? ¿Willarikuwaqchu? Pueden escribir las respuestas en papelotes o en tiras de papel. Recuérdeles que luego las compartirán con sus compañeros.
- ✓ Durante este proceso, el docente interviene para ayudar a los estudiantes a reflexionar sobre los hallazgos, a comparar sus ideas y llegar a acuerdos sobre lo que encuentran en el texto; por ejemplo, **“masichaykichikmi nichkan: kay “Yuraq urpichapa tulluchanmanta” niq qillqasqaga huk willakuymi, “May unay watapiraqsi...” nispa qallarisanrayku. Chay rimasqan,**

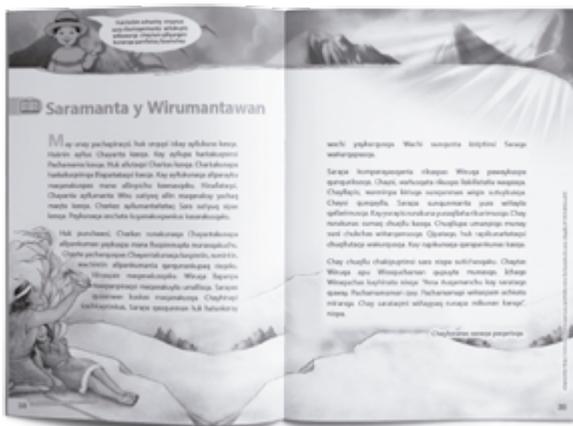
¿qampaq allinchi kanman? ¿Imarayku? ¿Imapitaq kay qillqasqawan... hukniray kanku?". Además, si los estudiantes lo solicitan, puede leerles una parte del texto y después dejar que ellos continúen leyendo solos.

- ✓ Luego, usted junto con todos sus estudiantes comparten y comparan el análisis de los textos que a cada grupo le tocó realizar. Las respuestas se colocan en un lugar visible y las leen entre todos para ir anotando las diferencias y las semejanzas.
- ✓ Este es un espacio oportuno para que sus estudiantes comparen, reflexionen, seleccionen información relevante y argumenten sus respuestas. Por ejemplo, ¿Qillqasqapa mayninpitaq rikurqankichik "Waqyamanta riqsichiwananchikpaq kay qillasqaqa rurakusqa", nispa qillqasqa kasqanta? ¿Imapitaq rikchaymanantin kanku "Huchuychalla, ichaqa allin challwaq" qillqasqa "Yachay wasiman lluqlla chayamuptin, ¿imatataq rurana?" sutiyuq qillqasqawan? Ayúdelos a encontrar las pistas y marcas en el texto que contribuyen a determinar las características del tipo de texto.
- ✓ Entre todos llegan a conclusiones y acuerdos sobre el propósito, las diferencias y semejanzas que presentan en su estructura. Posteriormente, la información puede quedar registrada en un cuadro o listado para ubicarla en un lugar visible del aula, porque servirá como fuente de información cuando se escriba uno de esos textos o cuando se requiera.

4

Reflexionando críticamente sobre una leyenda

“**Saramanta wirumantawan**” es un texto adecuado para trabajar valores. Por ejemplo, la tolerancia, la paz, el respeto a la naturaleza, la práctica de la interculturalidad, entre otros. En ese sentido, le sugerimos que cree en el aula un momento propicio para que sus estudiantes opinen sobre el comportamiento de los personajes de la leyenda “**Saramanta Wirumantawan**”.



“Qillasqata ñawinchayta tukuspaqa, kay qillasqapi yuyaykuna allinchus icha manachus, chaytam hamutasqamanhina chaninchana. Runapa, uywapa rurasqan allinchus manachus qillqasqapi kachkan, chaytapas chaninchallanataq.”

Puede empezar por preguntar cómo era Wiru. Es importante que los niños y niñas relacionen lo que hacía con el comportamiento de ese personaje. Permita que sus estudiantes confronten sus ideas unos con otros, planteen sus puntos de vista, respalden con argumentos las ideas de otros o las propias, escuchen con respeto las ideas de los demás y amplíen sus conocimientos sobre el tema.

- ✓ Organice a sus estudiantes para retomar la lectura del texto. Indíqueles que lo volverán a leer con el propósito de analizarlo un poco más y descubrir las características de los personajes.
- ✓ Luego, dialogue con sus estudiantes sobre los siguientes temas: Wiraquchaqa Wirumanta sara chaskikuyta mana munasqachu. ¿Chay rurasqan qamapaq allinchi kanman? Saraqa qusanta maqanakuyman qatikusqa. ¿Chay rurasqanta qam allinmi niwaqchu? ¿Imarayku? Además, repregunte cada vez que sea necesario para ayudarlos a repensar sus respuestas.
- ✓ Permita que sus estudiantes le repregunten, cuestionen las respuestas de otro con respeto y fundamento (“**Apu wiraquchapa rurasqanqa allinmi**”) y además que vuelvan al texto las veces que lo consideren necesario.
- ✓ Finalmente, lea el último párrafo del texto “**Saramanta Wirumantawan**” y pregunte si les gusta ese final. Genera un momento para organizar con sus estudiantes las respuestas, según el acuerdo grupal o según otro criterio acordado.



5

Descubriendo el tema central de un texto

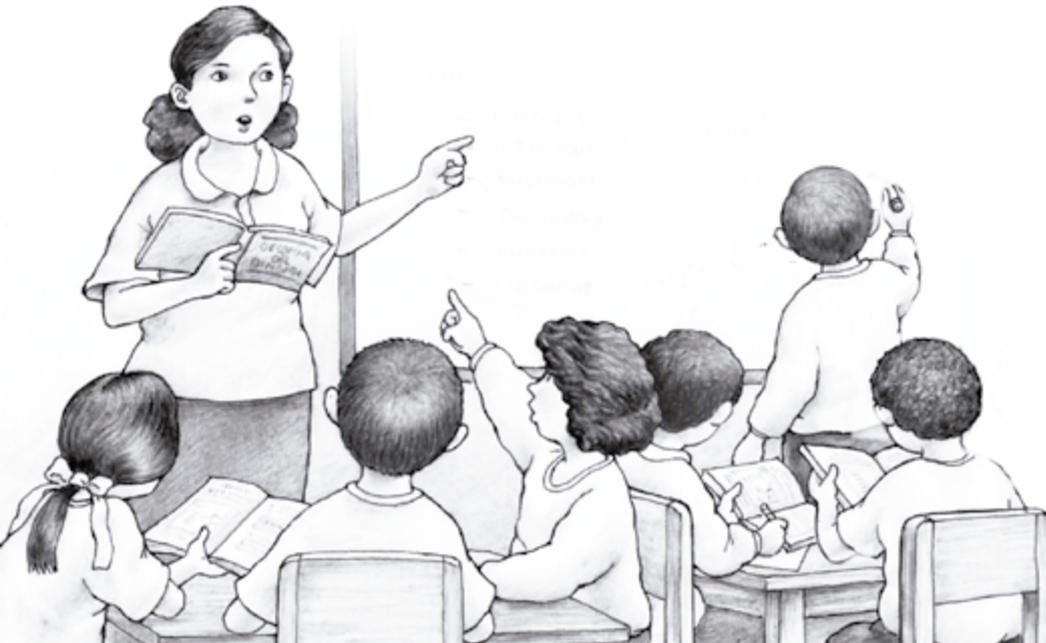
Para descubrir el tema central, le proponemos trabajar con el texto **"Yuraq urpichapa tulluchanmanta"** a través de una lluvia de ideas después de la lectura.



“Llapan qillqasqapa rantinta huk rimayllata churanchik, chaytan kaymantam utaq chaymantam kay qillasqaqa aswanta rimapayawanchik, nispa ninchik. Mayninpiqa kikin qillqasqapim chay rimayta tarinchik, mayninpiqa llapan qillqasqata ñawinchaspaña umallanchikpi tarinchik.”

- ✓ En esta oportunidad organice a sus estudiantes en semicírculo para que vuelvan a leer el texto **"Yuraq urpichapa tulluchanmanta"**. En esta segunda lectura del texto, puede dialogar con ellos sobre **¿Imamantataq kay qillqasqari willakuchkan? ¿Imaynatataq imamanta willakusqanta yacharqankichik?** Recuérdeles que se trata de usar las propias palabras, dales un tiempo para organizar sus ideas.
- ✓ Escriba en la pizarra las ideas que ellos le dicten, tal como las planteen. Es importante que sus estudiantes justifiquen sus respuestas, que den explicaciones de sus puntos de vista, las comparen con las de otros compañeros, descarten las ideas que no corresponden y ubiquen los indicios que ofrece el autor en el texto (acciones que se repiten, ideas, expresiones o palabras claves, entre otros).
- ✓ Durante este proceso, también se puede realizar una lectura del texto por párrafos. Comentar sobre la idea principal que se considera que está presente en cada uno de estos. Los estudiantes deben siempre mencionar cómo se dieron cuenta o que parte del texto les hizo suponer que esa idea es importante en el párrafo. Asimismo, identifiquen palabras recurrentes que refuerzan y dan coherencia a la idea principal.

- ✓ Sus estudiantes pueden volver a leer las ideas escritas en la pizarra. Invítelos a que comparen cada idea con la información que ofrece el texto. Esto les permitirá organizar y jerarquizar las ideas. Resalte las relaciones que tienen algunas ideas con el texto y ayude a los estudiantes a que noten las jerarquías entre las ideas. Así podrá descartar aquellos que no contribuyen al entendimiento del tema central del texto. Por ejemplo, considere importante estas ideas: "Sipasqa urpiman tikrakuq kasqa", "waynaqa sipaswan anchatas munanakusqaku, ichaqa sipasqa wañurqusqas" y descarte otras como "sipasqa sumaqchas kasqa".
- ✓ A partir de las ideas seleccionadas, dialogue con sus estudiantes sobre cuál es el tema principal del texto. Puede pedir que cada uno escriba, de manera breve, en dos o tres oraciones, el tema central del texto, es decir, de qué trató. Es recomendable que sus estudiantes, eviten copiar textualmente las ideas del texto porque no contribuye en su aprendizaje de la lectura y la escritura.





Jaime Saavedra Chanduví

Ministro de Educación del Perú

Juan Pablo Silva Macher

Viceministro de Gestión Institucional

Flavio Figallo Rivadeneyra

Viceministro de Gestión Pedagógica

Jorge Manuel Mesinas Montero

Secretario de Planificación Estratégica

José Carlos Chávez

Jefe de la Oficina de Planificación Estratégica y Medición de la Calidad Educativa

Liliana Miranda Molina

Jefa de la Oficina de Medición de la Calidad de los Aprendizajes

Guía para el docente “Ñawinchanapaq munay qillqasqakuna 2015”

Responsables de la elaboración de este material:

Tania Pacheco Valenzuela

Coordinadora del Equipo de Evaluación

Fernando Llanos Masciotti

Subcoordinador del Equipo de Evaluación de IE EIB

Equipo de Especialistas UMC de evaluación de IE EIB:

Hermenegildo Espejo Apikai (Especialista Awajún)

Wilder Rodríguez Gonzales (Especialista Shipibo-Konibo)

Jainor Saavedra Salas (Especialista Quechua Cusco Collao)

Edgar Sanga Calamullo (Especialista Aimara)

Martín Talancha De La Cruz (Especialista en lenguas originarias y Castellano como segunda lengua)

Elaboración y adaptación de textos en Quechua Chanka:

Aurea Condori Janampa

Participaron en la revisión de este material:

Jessica Simon y Patricia Soto

Consultora pedagógica:

Carol Ancajima Morocho

Corrección de estilo:

Daniel Soria Pereyra

Ilustraciones:

Patricia Nishimata Oishi

Diagramador:

Claudio Pebe Espinoza

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú: N°

Primera edición: Lima, febrero 2015

Primera reimpresión:

Tiraje:

De esta edición:

© Ministerio de Educación

Calle del Comercio N° 193, San Borja. Lima 41, Perú. Teléfono: 615-5800

www.minedu.gob.pe

medicion@minedu.gob.pe

Impreso por:

Se permite la copia o la transmisión de partes o de toda esta obra sin requerir permiso previo; basta con citar la fuente.

Impreso en el Perú.

